Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | przekonany ― w sobie, przewodnikiem być niewidomych, światłem ― w ciemności, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jesteś przekonany zarówno ty sam przewodnikiem być niewidomych światłem w ciemności |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | przekonany o sobie, że jesteś przewodnikiem niewidomych, światłem pogrążonych w mroku,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jesteś przekonany, (że) ty sam przewodnikiem być\* ślepych, światłem (tych) w ciemności, [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jesteś przekonany zarówno ty sam przewodnikiem być niewidomych światłem w ciemności |

1. 1) <x>470 15:14</x>; <x>490 6:39</x>; <x>490 18:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Składniej: "że ty właśnie jesteś przewodnikiem". [↑](#footnote-ref-3)